

VOLASPODEL

Suäm yelsik boneda :

Doab bal.



Pubom in del zoid

mula alik.

CALABLED VOLAPÜKAKLUBA NOLÜMELOPIK.

Monthly Magazine devoted to the propagation and best interests of a Universal Language.

Entered as Second-class Matter in the Post Office at New York.

YELÜP 4.

NEW YORK, IIul zoid 1894.

NÜMS 2-4.

Dinäds difik pato maläd fefik redakela ekodoms pubami nenomofik ela Volaspodel, spelobs, das bonedans obsik sekusadoms latami at. Otüpo atoso nunobs, das Volaspodel desnu olabom te flanis jöl äs in begin pubama okik: imödobs du yel latik numi flanas, bi etikobs, das sukü atos nited e i yuf materik plo Volaspodel oglofom ab ninsumams töbo sätoms, al pelön sägo te flanis jöl, sikodo num pepulöl at flanas poläbekipom jü bonedamanum pötiko pumödom. Pübels.

Nüms 2 süköl opuboms in IVul 20id.

EDITORIAL.

BEKOBS liladanis, kels no nog edenuoms bonedi omas plo yelüp nulik, dunön atosi dub sedam bonedasuäma de doab bal al pübels ladetü 322 Pearl Street.

DENU dugobs seniti flenas valik döla dö pük bevünetik al mekel veütik in mufot teföl döli at. Mekel at binom ped vpik. No pükobs pro domo, no pükobs plo obs it, ab plo obs e ped vpik valemiko. Te gasesds fol u lul vpik puboms nu, kelas pübels blinoms vitimis mödik mona äso tima al vobön plo döl gletik at, no li tikols, vpans, das ols i sötols blinön vitimi sembal al nefikulön vobi pübelas e al dilön segivamis atas. Mödikos no pedafagos de ols, te das bonedols gasesdis sibiröl, bonedasuäm binom so pülik, das no kanom panemön vet plo dabaliks e do bonedam alik leitom boso veti gletik kel pedom pübelis. Sikodo ne zogolsöd bonedön literati vpik, sek mufota deslopom gledilo de at, e binos pödledöl das i gasesds nemödik nu püböl odeiloms if no oyufols omis me vil gudik olas. Bonedolsöd sikodo büfo binos tu latik!

SÖL BERNHAUPT, flen pailestimöl obas esedom obes laltügi "100," keli liladans tuvoms su flan votik nüma at, e togo noetis dö ployeg melopik tefü : ' volaklub püka bevünetik.' Tefü laltüg "100" liladans fomomsöd okes krütoti oksik visü jen veütik, das limals lemödik bevü "100" at no klödoms, das klub at binom dulöfik u lifafägik: tefü noets söla B. dö ployeg melopik, no nolobs va noets at binomsöd te plivadik al redakel e va labobs giti publügön atis, ab spelobs das S. Bernhaupt fögivom if publügobs niludoti oma tefü yeg at, bi epömetobs maniföfön penedis valik teföl ployegi melopik dö volaklub püka bevünetik. Söl Bernhaupt penom : " No kanob belobön olas ' American plan ' bi no binom demokratik säto. Klub somik no binom klub valemik, binom klub pladals aristokratik. Pladals binoms regs in klub at, kö kopanals lemänik binoms te nosanums. In klub somik, if no binob pladal, no kanob pükön, no kanob devögodön, kanob te pelön e miligön pladali oba. Ab plisip demokratik binom : ' Kopanals valik laboms bligis e gitis leigikis.' Plisip at obinom plisip vpakluba, keli steifob fomön, ed en osukos, das sluds valik vpakluba valemik poimekoms fa valug kopanalas, ab no te fa pladals. In klub pestaböl su " American plan " pladals binoms klub in klub, kel osölom ed obüdom, ab kopanals, kels *ofomoms mödanumi*, mutoms lobedön pladales. In vpaklub valemik, keli ob steifob fomön, te mödanum kanom sölon, kelos binos plisip saunikün kluba valik. Valug vpanas mutom fomön te famüli bal, klubi bal, nen pladals ; e kopanal alik labom giti püköna e devögodöna. Atos binos demokratik ; sikodo mofö pladals ! "

Vedos obes fikulik tapükön fleni, ab binos obes nefikulik gepükön smatapüki ata. Söl Bernhaupt lesagom, das ployeg melopik no binom ' demokratik ' bi mödanum no osölom in klub at, ab klub pladals aristokratik. Ikoli ? ob, as limal kluba, nolob kelosi vipob e kelosi steifob, limals votik kluba ot noloms i kelosi vipoms e kelosi steifoms ; ob e glup gletik limalas in län ot, keli lödobs, nolobs mani sikik, kel labom tikädis ot tefü steifs ot, kis binos umo natik, ka, das ob e limals votik ovälobs mani ot al pladön obis in lasam pegitöl semik, kö yegs tefik pakonsidoms? kis binos umo natik, ka, das givobs mane at väla obas däloti obas pükön e dunön nemü obs, bi binobs persuadöl, das odunom e optikom in mod ot, in kel obs pükobsöv u dunobsöv, if binobs la plösenik. Li pladalobas binom reg u li obs binobs regs, kels evälobs omi ? No li binom dünan obsik e no li dafulom te vili obas? No kanobs tuvön iko li plisip demokratik binom pevidöl, if kopanal u limal alik labom giti devögodön plo pladal? Mödanum vögodölas välom pladali sikodo i mödanum sölom, sölom ifi nemedamiko, ab sölom. Cedobs sikodo das " volaklub püka bevünetik " segun ployeg

melopik binom löliko so demokratik äs volapükaklub valemik, e das pladals sikik pegitöl e pevälöl fa mödanum limalas läna alik olivoms sunumo e leigo gudiko säkis valik äsif kopanal alik dabalik devögodomla tefü säks at.

NUNOD DÖ VOLAPÜKAKLUB NOLÜMELOPIK.

SÖL redakel palestimöl :

Ba oplidos liladelis ela VOLASPODEL sevön, kludo venüdob nunön ole, dos epükatob dö vp desänü pakam vpa büfü dels nemödik in Detroit, Michigan. Num lilelas ebinom fe nemödik, ye uts, kels eläsoms, ebinoms vemo nitedlik dö yeg at. Nog spelob, das oplöpos obe jafön nitedi anik dö döl obsik. Semikans eläsölas, kels sevoms pükis anuik e nelifik elaboms nitedi sovemik, das emekoms säkabidis mödik dö füdüp vpa e pötöf omik lä döls nulikün pösepetöl. Säkels enunomsok kotenik dö sepläns obik e luvelatiko klad u klub vpik obinom in zümöp at ko limals i in Pebaltats i in Kanadan, bi lödels iso lenmied länas at laboms kosadi mödik.

Windsor, Ontario, Kanadän, 1894 IIul 15id.

GEORGE R. NORTHGRAVES.

LINEK KÖLAS.

Lovepolot fa vl. ABBEY B. COULSON.

VIET binom siäm glita, rela, nebestena, nesinöfa, teloda, yofa e nedeila.

Bläg pötom al denonam, dag, lüg, bad, dev e deil.

Violet, metüdain, sinifom löfi e velati u lelöfi e liedi.

Püpun e ledlik sinifoms dinis gudik e velatik de rig sülik.

Yulib, safir, sepetom süli, siläbobi, velati de rig sülik, stanäli e fiedi.

Glün, smarain, binom köl flolatima, spela, lepato spela nedeilöfa e vikoda as köl lora e pama.

Yelib u golüd binom sümbot sola, fiedöfa matik ; in siäm badik sinifom nelaidöfi, jaludi e citi.

Led, rubain, sepetom fili, löfi godik e sapi.

SE "THE TEACHER'S INSTITUTE."

Vöds metüdain (amethyst), safirain (sapphire), smarain (emerald), rubain (ruby), pesumoms se "Weltsprachl. Wörterbuch der gebräuchlichsten Mineralien. Von Schleyer J. M. Konstanz, 1893." RED.

GEPÜK AL SÖL BERNHAUPT.

PIDOB vemüno, das laltüg oba "Balamobsöd yufü kadem" (in nüm 111id yelüpa 3id bleða at) no pevödom säto kleiliko. Jinos, luüno, das volapükel sikik, söl Bernhaupt in Beyrut, emikap-älom lefulniko oti. Zelado, nevelo edesänob mobön balami ko kadem as "med gudikün al mekön püdi bevü palets bofik volapüka" (o. b., bevü palets tel sibiröl büfü fünam volapükakluba valemik.) Esteifob al jonön das gleplisips te tel kanoms sibirön in dinads volapükik ; e elesagob te das volapükels et no vipöl blibön nog fiedik plisipe balimik, sötoms yumön okis utes tönöl ya plisipi votimik.

No cedob das binos zesüdik gepükön säki nefefik krütela obik, kademi kiom enömodob as binöl digik yufama volapükelas valik, bi, in penäds okik, söl at penom denuamo dö "palet datuvalik" e dö palet kademik." Ab cedom das evüdob volapükelis al yufön kademi et kela dilekel nuik binom söl Rosenberger, bi "s. French binom tael datuvela."

Si, koefob atosi. Mutob binön, tefü mödikos, tael datuvala ; keli deno stimob e fölob tefü mödikos votik. Ab söl B. no fögetomös, das dubü fünam volapükakluba valemik oka, om it i evedom tael datuvala. Fünom "klubi bevünetik al lefulön, menodön e pakön volapüki ;" ab datuval obsik "no vipom fünami kadema kilid." Söl B. ekoefom dubü duns oka das in yel 1890, kadem pestaböl fa kongefs de München e de Paris elabom giti, taelön datuvali—ibo om it stanom nu su glun ot, e das om it e flens oka elaboms e laboms nog negiti, voböls e penöls ta kadem ot, ibo kadem plösenom govami bevünetik et keli söl B. steifom nu rivön dubü vpaklub valemik oka, du palet schleyerik belobom söлами mana bal, plisip keli s. B. ; etönom i täno.

Sikodo, feleigam pegeböl fa krütel sikik oba binom nepötik e döbik. "Seleigam (compromise)" binom ofeno pöfödik e konsälik ; ab if peblöfos das balam somik binom nemögik, täno uts tönöl plisipis sümik sötoms komipön in milit ot. Li binos gudikum, in fal nuik, fovön klubi kel no okanom vedön "valemik" jeno, ab obinom te palet kilid nezesüdik,—ka yufön utis kels komipoms ya plo plisips ot ?

E söl B. säkom, kikodo volapükels kademik no balamoms okis ko palet datuvala ! Säkö selednik, pemeköl fa man at, vöno fiedikün "aifedikanas" e nu voböl ta vil pemaniföföl "masala" !

Ab söl B. pöлом, sagöl "das palets bofik *hetoms* volapükaklubi valemik" oka. Binos dido sejonik das mödanum volapükelas, sägo utas kelas nems pebukoms in lised kopanalas ("limalas") kluba et, cedoms omi as nepöfödik, äso redakel bleða at ejonom ya in noet oka (fl. 9). Ab volapükels no sötoms pükön dö "het," "komip,"

“klig,” e l., jäfobs püdadini veütikün timaga at, fomami püka bevünetik. Difobsöv tefü mods, tefü riget, tefü foms glamatik, ab difs et binoms pükavik, e no sötoms binön pösodik u netälik. Si, binos velatik! Volapükels kademik e schleyerik, esinobs leigiko ta nom at! E demü sins obsik, kofud e steifäl sbinom nu, kiöp püd sötom sölön! Ab spelobsöd, das dels leblama e lenofama pösodik bevü volapükels efegoloms, e das lucödät netälik no podälom umo al neletön lensumami mobas gudikün in säks püka bevünetik.

Binos nedotik, das valapükels mödik oviloms blibön jü fin fiedik, in tef alik, datuvale volapüka : ab uts kels cedoms das volapük, pük bevünetik vola, sötom pamenodön, palefulön e pabalikön fa klub u sog bevünetik (kel kadem pasölöl fa datuval kanom nevelo binön) sötoms balamön okis, äso epenob, yufü kadem bevünetik volapüka.

E. D. FRENCH.

TIKS NULAYELAVENDELİK.

FA YAKOS.

KADS mödumik benovipöl pötü nulayel erivoms ya obi, äs vayelo, e no vilob zogön fovo penön dö ats, äs edunob jünu, niludöl, das laltüg somik sötom pubön mul luumo bal büfü nulayel e somo papenön luumo muls tel büfumo, kelüp no nog tikob dö yelacen suköl e sikodo efögetob penön omi. Fonäd getom ofeno tegoti, te na cil efalom in om e somo spelob, das liladels oba osekusadoms latami laltüga, if oläsevoms velati ceda obik.

Hetob fomlöfi alik, kel pötom luüno vpanes, kels lenpükoms balvoto as blods e sötoms lenlogön balvoto as flenis, steiföl födön döli subimik ot, baladön menis valik yufü pük bal bevünetik. If vilobs plöpön, no sötobs binön dölik, sod plagik o. b. födön, kelos födos döli, e no kelos födos nitedis dabalikanas.

Kisi pöfödoms benovipakads somik?—Ma ob—nosi! kanoms sägo palenlogön as nof,—as moned al gepükam peneda, ifi zadik, bi moboms peladetöli dö sbin eladetöla kadi.

Plo mon pesegivöl plo benovipakads at pösod tefik kanomöv bone-dön gasedis 1, 2 e ba plu, kelos födosöv pedi obsik, kel nedom yufi nämik, bi nen gaseds pötik, no dalobs spelön plöpön, ye epenob ya dö yeg at e luvelato openob nog ofeno dö om.

Balul balid pacedom in läns mödik as zeladel,—danü benovipakads, binom pesevo del töbikün potacalelas, bevü kels vpanes mödik sbinoms. Ifi kads vpik atimo no böladoms omis mödo, spelob, das obinoms danöfik plo blüf fibik oba dejafön südoti at “aristokratik,” as s. B. sagom, “kel no pötom vpanes demokratik.”

Bi vpanes lönomes netes e reles difik e bido binoms kosmopolans,

benovipakads somik i no jinoms obe pötik, bi nulayel no pazelom ot-üpo in läns valik. Vipoböv logön cinäneli getöl benovipakadi somik de vpan "pekulivöl e plütik," kel no ememom, das cinänels laboms timakali leo votik. Dub dejafam kadas at e sümik, pötti lesustanazäl, ovitobs i, das yudans getoms benovipakadis at (äs jeno ejenos).

No labob sevis zesüdik al penön laltügi nolik dö yeg at, as valemno no labob takedi zesüdik al lautön laltügi lonedikum, kanob te kodedön bepükami yegas difik e somo läpolön, ma näm fibik, al plöp döla obsik.

Xamobsöd mobi alik yegiko va binom plagik u no, nen konsidön mobeli—memöl das gok bleinik i tuvom sotimo glenili.

"100."

FA BERNHAUPT YOSEF.

SIBINOMS vpanas mödik, kels binoms flens sövemo pebetiköl plo datuval, das beloboms vödi valik, keli plöfet in Konstanz sepükom; sagoms, das vp schleyerik binom din lefulikün e jönikün su tal. Vpanas votik etuvoms, das vp labom defis mödik, das sikodo mutom pamenodön, palefulön e palefulsön. Sibirons i vpanas kels le-sagoms, das vp no pötom as vöpük, das nevelo kanom vedön vöpük menada e das dem atos vöpük gudikum nulik mutom pastukön.

Atos blöfos, das menad no nog labom suadoti fümik dö vp schleyerik.

Ludasobs timili un, das dil lätik vpanas etuvom verati, das volapük schleyerik, vö! no pötom as vöpük, kis en sukosöv? En sukosöv, das steifs valik obas binoms vanlik, das binobs in pölub e das vp to steifs valik obas nevelo ovedom vöpük menada. Ab li sibirons jeno pölig at? binos li mögik, das binobs in pölub, das vobobs e vobädobs vanliko?

Lesi, pölig at jeno sibirons, bi menad no nog labom suadoti fümik dö vp. Eko blöf klülükün!

Sikodo sugiv balid vpanas mutom binön, xämön noliko vpi schleyerik, bi nen atos aibinobs in pölig, das gonobs in fog, das bumobs gledomis ini lut e das lüxamobs timi, moni e töbi blo din nemögik, plo fän lucilik.

Ab, xämön vpi ed en cödätön velätiko—no binos din nefikulik, e men bal no kanom lefulön xämi somik; alos panedom vob pükavanas nepaletik mödikum, o. b. panedom klub vpanas mödik, kels laboms suadotis difik dö vp.—No li binos atos steif vpakluba valemik? Binos li visedik u no, das vpkklub valemik steifom xämön noliko vpi e klülön dub atos suadotis valemik dö vp? If xäm at ublöfom, das vp kanom pamenodön e das täno opötom as vöpük, nen dot en osukos, das betikäl vpanas oglofom levemo e das vpanas opakoms vpi ko lanim petumöl. Kikod also, o flens datuvala binols tael vpakluba valemik?

Ba dledols xämi nepaetik? Atos blöfosöv, das suadot olas binom fibik, vemo fibik. E, if vp jeno no pötom as vöpük, kikod o taels datuvala no vedols kopanals vpakluba valemik? Atos blöfos, das suadot olas binom fibik, vemo fibik, bi no kanols blöfön omi noliko Kredob das mens lisälik e nepaetik valik mutoms läsevön, das vpa-klub valemik binom stit saunikün, kel in kofud anuik äkanom pamek-ön; ibo oklülom suadotis dö vp ed ovolekom döli vöpükik u me vp schleyerik u me vöpük votik. Steif snatik at äbinom kod, das vpa-klub valamik egetom kopanalis 100 in muls nemödik e das otuvom nog mödikis. Lifö 100 at!

JITÄVEL SELEDNIK.

HELENA ivüdofo obi visitön ofi in laned. Balido, nesaun enele-
tom, e poso jäfams smalik ab nenumlik emütoms obi blibön in zif. Ab na hitatim ifegolom e stom lukalodik balsula erivom zifi, etuvob fino obi ya peplepadöl al motävön. Del pevälöl ebinom jönik; sol enidom da lut töbo klilik ab leno fogik e valikos eplöpos obe, sikodo erivob sefiko stejöpi in düp pötik pozendela. Enütildob vabi lezuga e suno espidobs da ninaveg disü smabel geilik, da zümöps e pagils vedöl ai fagikum balim de votim, da fots pedeköl me kölams milagik balsula. Nat ebinom zelado, del ot, pänel *impressioniste*. Laned alik keli elogon de litöp lelodavaba pipänom gelado fa Claude Monet sembal. Yeb ebinom nog glünik, äs dekaglün smarainas,* in feils mödikün, fots pefuloms me lit veböl, loledik e golüdik e jads ebinoms feiniko püpunik e yulibik. Valikos eglutos ko lit selednik, e sül püpunik dibik efomom bakuni pötik. Lezug obsik ebinom lezug nevifik, estopom in stejöps ti valik, e num tävelas elunom ai, du eifagobs se zif.

Enotedob lädi boso bäledik, geilik e nepienik siedöl nefagiko bifü ob. Iseistof su kujab sieda, e ijinof slipön. Ab nu, ebunof süpito se slip niludik ofa, e, logöl das del enilom fini oka e das sol ya pesävom fa bels vesüdik, ebeginof loegön petupölo al logods tävelas votik, e emurof bosi no palilöl fa obs demü böset lezuga. Täno esävof logodi oka bevü nams e edlenof.

Dugel lezuga enütlidom vabi.

“Binobs lio fagik de New-York?” esäkof ome.

“Leils za jölsefol, läd,” et egesagom.

“E düp kiom binom?”

* Smarain: Emerald, Smaragd, Émeraude. (Schleyer's: Wörterbuch der gebräuchlichsten Mineralien....)

“Düp folid e minuts balsetel.”

“E lio fagik de New York obinobs in düp lulid?”

“Leils bo tum—u zelado zülsejöl.”

“No, no!” eluvokof. “Mutob gegolön, foviko, al New-York!”

“Ab labol lelodabilieti al X.,” dugel esagom. “Orivobs uso düp lulid e minuts folselul : okanol blibön uso du neit at, e getävön odelo. U, if bizugol osi, okanol lüvön lezugi in stejöp S., kiöp obinobs pösü minuts bals, e, blibön uso jü odel. Getävön aneito binos nemögik.”

“Nemögik? No, no! Sagob ole das mutob getävön aneito!”

“Fösefob oli, läd, das lezug nonik ogolom aneito al New York, sesümü vifalezug, kel beigelom obis, nen stopön, posü minuts kilselul, nilü stejöp J. Pidob vemüno, läd!” E dukel lezuga efovom da vab, smülöl e noköl flomi oka me fineds, du tävels eloegoms säkölo omi. Ab läd bäledik esuistanof, e ebeginof spatön dlemölo da vab kledöl ; ezerof namis ofa, dlens eflumoms donü cigs ofa, e kiüp enilof pladi oba, deflekam süpitik lezuga ejedom ofi se futöp ofa e ifaloföv if no egleipobla ofi. “Siedolös, begob osi, läd!” esagob. Esiedof oki nilü ob, e esävof denu logodi oka bevü nams.

Kisi valikos at ebemalos? Läd at ebinof, dido, li fopik? E kiko edledof somo düpi lulid e fagi leilas tum de segolamöp? Esteifobs vanliko lenadön fa of kodi kodöta selednik e klänafulik ofa : te edlenof, sagöl ko dev misaladigik, “Nemögik, nemögik! Esagom das ebinos nemögik!”

Li ebinof vom tikäla fibik kel efugof se kudam e jalam cilas u flenas? U li dikods famülik ekodoms mogolami süpitik fa of, ya epönitöl ota, du neit enilom? Ilüvof ba lomi nen nunön motävami ofa ciles u ba matele : mag doma vagik, e flenas gekomöl, tlepafulik e petupöl demü no tuvön uso ofi e demü no nolön kiöp igolof, erivom ba tikäli ofa, e ekodom tomi et. U kod li veütikum esibinom, söt sembal piluletöl, dun zesüdik pifögetöl, seks kela binomsöv neläbik, ba funlik eke? U ebinom li *nostalgia* teik kel ekodom tlepi tikäle fibik ofa? Onolobs nevelo, bepenob te jeni, e lüvob livami sugiva, stukön lekonedü pötik su stabin zida et, lautele fägikum e datikälikum.

Suno lezug estopom. Dukel obsik enütlidom denu, e egepükom säkes tävelas, “Mutobs valadön iso du minuts anik. Fledalezug sembal peseklautom nilü stejöp J. ; nek pevunom, ab fledavabs tel peblekoms e vobels no nog emanifoms vegi. Ab, äs sagon, däm gletik no zitom kösomo nen pöföd smalik semik. If vipol nog, läd,” esagom vome bäledik dlenöl, “kanol getävön aneito al New York. Demü neläb fledalezuga, kanol nütlidön vifalezugi kel mutom stopön len stejöp et.”

Läd bäledik eneluimof logis me nudod ofa e ti esmülof. Enilobs suno stejöpi J., e dugel e ob eyufobs ofi al vifalezug, e suno jikotävel egespidof al zif gletik, kiöp zesüd nepesevik e klänafulik elenzugom ofi. I obs efovobs suno, mun gletik e ledik flukatima, mun ot kel belitom ai so mödikosi lieda e gäloda menik, e logom ai zidis selednik ne-numik, ebinom xänöl se horit lefüdik, se smabels peklonöl me fots, ven erivob finastejöpi oba, e ekidob Helena.

E. D. FRENCH.

PENEDS KIL AL VOLASPODEL.

SÖL redakel palestimöl!

Atimo papenos mödo in vpagaseds dö stitam kluba valemik, al födön döli obsik, kel du yels lätik egestepom tefü betikäl e ba i num züpelas, sukü nedunöf kadema. Nu kelüp kadem ebeginom denu vobön, klub jäföl menodami e lefulsami, no binom zesüdik e niludob eblöfön in pened oba epuböl in Vpagased val. fl. 381, das klub pemoböl fa s. B. jeno pemobom al distukön kademi e demü atos no eplöpom. "Disin melopik" binom plagikum, bi in at kopanal alik no labom vögodi dö säk alik, sod te plo väl "pladala okik in lasam u kongef balid kluba"—lägivoböv "u in kadem." Bi ma siäm statudas kadema kademal alik sötom binön pladal läna okik.

Ye al välön pösodis pötik plo cal sembal, binos zesüdik sevön som-ikis e alos binos zesüdik, das vpans seivoms balvoto ma mög. Atos binos nefikulikum yufü klubs topik binöl in melak laik ko zenodaklub jäna okik. Sikodo moboböv stitam klubas topik, sosus vpans kil kokömoms, lödöl in zif u pag ot. Klubs at sötoms dasteifön melaki ko klubs votik läna okik, e välön pötiküni as zenodaklubi okik. If vilobs plöpön, mutobs bumön, as bumamasels, su glun fümik e no beginön, as magels, me nuf doma. Gluni fümik labobs in statuds kadema, perevidöl fa kongef bevünetik 1889 e völadlik luumo jü kongef suköl bevünetik. Ma zülags dilekela kadem ojäfom fefiko dili pükavik e tuvom läsevami i flanü vpans plobik, ilüvöl ya vpi gonü sits votik väpükik (Lentze, Runström). Ma yelanunod kluba zenodik Löstäna dalobs spelön tuvön in om suno i kademalis vönik Löstäna, pesevik as plobik, e pakels zilik.

Kadem ebeginöl yeli at ko kopanals ba 16 ofinom omi ko kopanals 27, bisä pösods pemoböl in zülag 6id paväloms, to deil kademala Cattabeni e nedunöf dilekela du muls ti 5 sukü lendotam völadlöfa väla dilekela flanü s. Heyligers. Konsidöl valikosi at, binosöv pök gletik, flanü obs, no läsevön kademi as löpafi pükavik obsik, kelos spelo ojenos. Täno obinos söt klubas difik kudön, das te pösods digikün

pamoboms as kademals, klub cötifom plo kadmal, keli emobom, ifi kadem välom omi. Aikel labom lifaplaki anik, okapälom, das ma statuds kadema, alik pemoböl —povälom, bi mödanum sludom e vögodam klänik (ballotement) no binom mögik in stit voböl penedo. Sekusadö!—In Timapenäd vpik plo D. e N. mob somik pemekom fa zilak vpöl de Sanpeterburg—ye komitef pesevik no ekapälom omi, bi binom boso kompligik, flagöl das vögodazöts luumo 3 in kövs patik, kels pamanifoms leigüpo plisenü pösods 3 e pamigoms bifü paseplifoms. Mod at vögodama klänik penedik ejinom obe mögik, kelüp eliladob mobi at. Ba onedobs sembalna vögodami klänik, sikodo no vilob nosön lienis pepenöl dö yeg at, dat i vpanas yunikum e no eliladöl mobi memoms, das somik sbinom. In timag obsik lifobs so spidiko e valikos bäledos vifiko.

Beginöl penedi at evilob penön dö yeg löliko votik, ye memöl, das penob balidna plo VOLASPODEL, ejinos obe zesüdik jonön liladeles, stanöpi kimik ninsumob visü stad nuik döla obsik, keli leno cedob as so badik, as mödik niludoms. Nedobs te menis fefik, pesuadöl dö vikod döla obsik, kel paläsevom i fa mens mödik, nog dotöl seki steifas obsik e sikodo no vilöfik vitimön düpis anik al xäman yega. Delagaseds mödik emikomedoms e ekofoms so ofeno vpi, das mödanum menas liladöl gasedis niludom, das vp ya pesepom, e stunoms, if ek sagom omes, das lifom e stadom ze gudiko e suno ba omekom böseti zesüdik al mekön dagalön denu nitedi valemik.

1893 XIIul 28id.

D. o. d.

YAKOS.

SÖL redakel palestimöl!

Yeg dö kel evilob penön in pened edelik tefom bonedelis vpa-gasedas. Etikob ofeno, das binosöv nitedik sevön bonedelis gasedas difik, sikodo evilob mobön, das nems ko ladets (blefikün potik) padebükoms in gased tefik, ye eniludob, das mob somik no pocedom as plagik flanü redaks e sikodo no epübob omi. Nu etuvob lisedi somik in Esperantisto, kelos kododos obi bepükön yegi at.

Se liseds somik ologobs, kim vpanas bonedom gasedis e somo yufom pedi vpik. Ma gaseds pebonedöl oseivon i boso pösodis tefik. Kevobels gasedas onoloms plo liladels kimik penoms, kelos ba i obinos pöfudik, as valemö niludob, das liseds somik te kanoms födön yegi obsik e obinoms ladetabuks gudikün, bi oninoms nemis pösodas jeno jäföl döli obsik e vitimöl moni plo om, du ladetabuks papüböl fa pösods dabalik u klub sembal oninoms nemis mödik pösodas leno jäföl vpi u edeilöl ya, bi pübels steifoms te givön ladetis mödik, nen krüt. Moboböv, das te nems bonedelas epelöl yelüpi tefik padebükoms, kelos ba okododos anikis spidön umo me pelam bonedasuäma.

1893 XIIul 3oid.

D. o. d.

YAKOS.

SÖL redakel palestimöl!

In nüm iid ela VOLASPODEL etuvob denu laltügi dis tiäd “Balamobsöd yufü kadem!” ye pepenöl fa tael kadema e finöl me vöds “Balamobsöd ko klub valemik!”

Säkob: li binos mögik balamön ko bos no sibiröl? u sibiröl te in fän mobela!

Söl Bernhaupt löfom nemön züpelis kadema—neflenis datuvela, du ejonob in peneds oba epuböl in Vpagased val., das klub val. omiegom datuveli mödo umo ka kadem kanom dunön, sukü statuds okik. Zu s. B. löfom disaliunön, das datuvel binom fat vpa e sikodo dalom tölatön omi ma vip okik. Ma vöds lönik datuvela at elegivom vpi menade e sikodo at i labom giti kudön plo plöp ata. In läns pekulivöl no padalos fate tölatön somo cili, das at deilom sukü mitölatam e niludob, vpa vol dalom pacedön as pekulivöl e sikodo sötom bitön aso tats zivetik dunoms, o. b. mosumön soni se dom fata e lovegivön omi stite pötik, okudöl gudikumo glofami e kulivi oma, dat vedom pötik kotänön flagamis valik e somo disojedön oke voli lölik.

Datuvel esagom vöno, vp pemotom yufü pükäl sanik; atimo pükom te dö genial okik, ye as man plagik no läsevob tikälis, sod steifob tuvön binis kopik e somo kömob al kludot, das mot vpa binof zesüdüf püka bevünetik, kel paplisenof su tal fa mens jäföl döli püka bevünetik, e no binos stunik, das ats no steifoms balamön tefü stit, kele sötoms lovegivön cili, bi logoms, das fat oma omekom omi jainadanüdeli u “akrobati” votik, pla mani plobik, pötik mekön läbik menadi.

Kadem vpa e vpa klub val. (liedö no sibiröl) kanomsöv pakosmetön nefikuliko, if in mob söla Furtwängler (vpagas. val. fl. 382 e 391, limal 48) pladon pla teoref—kadem e pla plägif —klub valemik, ma disin melopik.

Sis kadem esludom gebön vpi jünüik e no nindukön menodamis ünä vob vödabukavik pafinom, kelos nedoto oflagos yelis mödumik, kanobs denu jäfön pakami vpa sonemik kadematik, in kel vpaliterat gudikün pelautom.

Ba i stit pöfudik plo pakam e lüjafam mona “Lesedam bevünetik volapüka” dö kel elilon nosi du yels lätik, ofovom denu dunöfi okik e oyufom obis mekön dagalön denu betikäli plo däl obsik.

Bü valikos manifobsöd böbis plo bonedam gasedas vpik, pepenöl in vp, kel pakapälom vatopo!

D. o. d,

1894 Iul 26id.

YAKOS.

VALNIKOS.

KADEM bevünetik volapüka. Egetobs zülagi No. 8 fa dilekel s. Rosenberger. No ofovobs sezükis kuladik zülagas at, bi spad nu binom tu pamiedöl e bi vpan alik kanom sivön zülagis nitedik at me pelam de ruabs fol al kädel kadema s. O. Zschocher. S. Peterburg, W. O. 16 Linie 47. Spelobs, das kopanal alik volapükakluba nolümelopik oyufom fleniko kademi me bonedam zülagas at, kels klüliko noeloms tefü dunöf dilekela e kademalas.

.

VOLAPÜKAKLUB zenodik plo Stirän epübom nunodi dö dunöf oka in klubayel 1893. Klub melidlik at labom kopanalis 71 e stimakopanal bal : söli Pal de Madarassy. Söls suköl fomoms seväefi kluba : Karl Zetter, cif; Ernst Kollar, penädan; Ludwig Zamponi kädan e bukakonletan; Karl Ludwig, läsiedel; Josef Vaczulik, läsiedel. Vipobs ladliküno, das vpaklub zenodik plo Stirän plöbom e glofom e nog lonedo vobädömös so pöfüdiko nitedü vp äs jünu.

Egetobs i nunobi suköl dö yelalagam kluba at ezitöl 1894 Iul 27id in staud Ressource, sälun ledik, düp jölid e lafik, Damanifam dubü s. cif ebeglidöl kopanalis e lotis. Penädan kluba liladom dunöfanunodi, kädan ä bukakonletan nunodi dö buken e käd, kel peläsevom as velätik fa kädarevidöls. Mob teilöna cali kädana e bukenala pebepükom liföfo, ibo jünu s. Zamponi elabom calis bofik. Finasek konsälama at ebinom : begön kädani, lasumön calis bofik denuo, bi iblöfom oki as mani pötikün. Meditü num gletikum kopanalis kluba (71 visü 56 biyela) mödumam sevälefa pemobom; välam täno ezidöl ejonom seki at : s. Karl Zetter, gümnaplofed limepik ä regik, as cif; s. Ernst Kollar, steifal medinava, as penädan; s. Ludwig Zamponi, leliöt, as kädan e bukenal; s. Josef Vaczulik, potarevidel, vl. Mary Reimoser, s. dl. Klasinc e s. Karl Pestemer as läsiedels. Läsiedels laboms sugivi yuföna sölis kädani e penädani. Söl Kollar eliladom penädis se läns difik blinöl klube vipis ladlikün pötü yelalagam. Söl Karl Ludwig, steifal sapava, epükatom dö pakam vpa ed ejonom fikulis ta kels vpans mutoms komipön. Bi s. Ludwig lüvom zifi Graz diseinü lefulam studas okik, pedanemom fa yelalagam mobü sevälefa stimakopanal lenlogedü melids okik tefü stabam kluba obsik e demü vobadam oka dunälik as penädan e tidel kluba. Söl Ludwig edanom, e asame e edlinapükatom gönü e stimü sevälefa nulik; s. Vaczulik stimü datuval vpa s. Schleyer in Konstanz; s. Zamponi stimü s. ptof. Ludwig montial de Kurz al Thurn e Goldenstein as gönel e benodel kluba; s. Zwölforth stimü s. dl. Klasinc, cif musama. Täno musamaklub cifü musamacif egovom cali okik e sog eblibom nog düps anik in gäläl e yofäl.

KELOSI VALIKS DUNOMS.

KSöl Hopkins ilugivom balna lömibajüli oka söle Simpson, nilel oka ; e bi emutom mekön visiti del luimik sembal, enokom len yan ata. "Vipob lömibajüli oba !" esagom. Ab Simpson emutom i mekön visiti in lüod taik, e tiemo efovom ko lomibajül in nam oka al yan doma.

"Sagob ole," edenuom Hopkins, "vipob lömibajüli oba !"

"No okanol labön oti !" Simpson esagom.

"E kikodo?"

"Ob mutob golön al zifadil lefüdik, e lömibos nu tepölo "

"Ab kisi kanob dunön, ob, nen lömibajül?"

"Dunön?" egepükom Simpson, segolöl da yan, odunol äs ob, dalugivolöd semballi !"

* * *

I N CÖDÖP.

"Lifayels li mödik, läd?"

"Umo ka tels."

"Num kuladik lifayelas olik?"

"Bevü tels e kils."

"Eko, nunolöd obes, in yel kiom olabol lifayelis kils !"

"Odelo."

LITERAT NULIK.

THE ESSENTIALS OF VOLAPÜK GRAMMAR BY BERNARD MACKENSEN, PROFESAN VPA. Price 25 cents. San Antonio, Texas : Published by the author, 324 Chestnut Street. 1894.

Do ya labobs vpaglamatis anik in nelijapük efe vemo gudikis e kuladikis, nömodobs pato glamati bizugik fa kademal Sprague, deno beglidobs pubami bukila at ko gäl, bi jonom, das nog mans sabinoms, kels no plafoms delidis e vobi, al mekön dagalön nitedi plo vp.

Vemo komedobs glamati at as medi bizugik utes, kels no nog estudoms vpi, otuvoms nomis veütikün valik sita schleyerik blefiko e deno klüliko in glamat at, pidobs te, das nam lovepolasamas binom tu smalik. Pötiko lautel dugom seniti liladanas finü bukil al cens pemeköl fa datuval tefü vöds anik, ab cedobs, das no ebinos gitik, gebön vödis pecenöl in vödem glamata, bi ni vödabuk vpa obas fa kademal Wood ni vödabuks votik ninlaboms vödis äs tuvobs su flan 22 : floratim, veratik, freda, fredadrens, e l.

KALED PLO BALUL.

Pelautöl fa Adam Henderson, Glasgow, Jotlän.

BALUL, 1894.						
B.	..	7	14	21	28	..
T.	1	8	15	22	29	..
K.	2	9	16	23	30	..
F.	3	10	17	24	31	..
L.	4	11	18	25
M.	5	12	19	26
V.	6	13	20	27

DEL.		YEL.
1	<i>Ceres</i> , smaplanet balid..... pedatüvom	1801
2	Edmund Burke..... pemotom	1730
3	Nicolas Jacques Lemmens..... pemotom	1823
4	Douglas Jerrold..... pemotom	1803
5	Thomas Pringle..... pemotom	1789
6	Joan D'Arc..... pemotof	1402
7	Muns fol de <i>Jupiter</i> pedatüvoms fa Galileo.....	1610
8	Galileo Galilei..... edeilom	1642
9	Caroline Herschel..... edeilof	1848
10	Karl von Linné..... edeilom	1778
11	James Paget..... pemotom	1814
12	Edmund Burke..... pemotom	1729
13	Félix Clément..... pemotom	1822
14	Edmund Halley..... edeilom	1742
15	Musoföp britänik pemanifom.....	1759
16	Joseph Henry..... edeilom	1879
17	Benjamin Franklin..... pemotom	1706
18	William Henry Havergal..... pemotom	1793
19	James Watt..... pemotom	1736
20	David Garrick.. .. edeilom	1779
21	John Couch Adams..... edeilom	1892
22	George Noel Gordon, Lord Byron..... pemotom	1788
23	Charles Kingsley..... edeilom	1875
24	Friedrich, Baron von Flotow..... edeilom	1883
25	Robert Boyle.... .. pemotom	1627
26	Edward Jenner..... edeilom	1823
27	Johann Chrysostom Wolfgang Gottlieb Mozart. pemotom	1756
28	Thomas Bodley..... edeilom	1612
29	Daniel François Esprit Auber..... pemotom	1782
30	Asa Gray..... edeilom	1888
31	John James Audubon..... edeilom	1851

LITERAT PEGETÖL.

Volapükabled lezenodik. (Schleyer Johann Martin, Konstanz) nüm 156.—
Volapükagased valemik (Rupert Kniele, Allmendingen) nüm 48.—
Nünots de Volapükaklub Linz-Urfahr. (A. Pleninger, Linz). — Timapenäd
Volapükik plo Dän e Norgän (J. Bayer, Kobenhaven) yelüp 4, nüm 1.—Dil
oma (Fieweger, Breslau) nüm 12.—Grammatikalisches Lexikon: deutsch
populär neuarabisch und weltsprachlich, Kosmoplan (A. W. Bateman,
Sydney, Australia) nüm 12.

Volapükagased valemik,

puböl halna in mul alik, peredaköl fa
Kniele R. in Allmendingen, Würtem-
berg (Germany), kanom pabonedön
me nisedam de maks 2 e fenigs 70 al
redakel Kniele. Bonedams palensn-
moms i plo Melop fa s. Huebsch, 320
Pearl Str., New York; plo Dän fa s.
Bayer. 33 Vesterbrogade in Kopen-
hagen.

**Timapenäd volapükik plo
Dän e Norgän**

pubom velna u jölina a yel e kostom
plo nüms 12 ninkikü potamon kr. 2.60,
maks 3, frans 3,75, doab o 75. Binom
calabled kadema beünetik volapüka.
Pabonedom me nisedam bonedasu-
äma me potalasig al s. Huebsch, (320-
322 Pearl Str., New York City) u al s.
R. Kniele, (Allmendingen, Würtem-
berg, Deutän) u al redakel cifik, sö
J. Bayer, (33 Vesterbrogade, Köben-
hayn V., Dän).



CAN I OBTAIN A PATENT? For a
prompt answer and an honest opinion, write to
MUNN & CO., who have had nearly fifty years'
experience in the patent business. Communica-
tions strictly confidential. A Handbook of In-
formation concerning Patents and how to ob-
tain them sent free. Also a catalogue of mechan-
ical and scientific books sent free.

Patents taken through Munn & Co. receive
special notice in the **Scientific American**, and
thus are brought widely before the public with-
out cost to the inventor. This splendid paper,
issued weekly, elegantly illustrated, has by far the
largest circulation of any scientific work in the
world. \$3 a year. Sample copies sent free.

Building Edition, monthly, \$2.50 a year. Single
copies, 25 cents. Every number contains beau-
tiful plates, in colors, and photographs of new
houses, with plans, enabling builders to show the
latest designs and secure contracts. Address
MUNN & CO., NEW YORK, 361 BROADWAY.

RUSÄNELS

Kanoms bonedön "Vola-
spodeli" me nisedam de
ruabs tel al

Söl OSCAR SERCK

In Sanpeterburg.

VOLAPÜK PUBLICATIONS.

HANDBOOK OF VOLAPÜK

By CHARLES E. SPRAGUE.

A complete treatise, grammar, exercises, vocabulary.
Does not presuppose the knowledge of any foreign
language.....Price \$1.00

DICTIONARY OF VOLAPÜK

BY M. W. WOOD.

The Standard English-Volapük and Volapük-English
Dictionary, over 300 pp.....Price \$2.50

Sent by mail on receipt of Price.

CHARLES E. SPRAGUE,

32D STREET AND 6TH AVE., NEW YORK.

KLIGALEFOGS YULOPA. e liko kanoms padis-
ipön, fa **DOKEL M. R. LEVERSON**, de niver de
Virginän. Pelovepolöl se nelijapük, fa **SAMUEL**
HUEBSCH.....Price 30 Cents.

WAR CLOUDS AND HOW TO DISPERSE
THEM, by Dr. **MONTAGUE R. LEVERSON**.
Paper bound... ..Price 30 Cents.

VOLAPÜK. A Guide for Learning the Universal
Language, by **SAMUEL HUEBSCH**....Price 30 Cents.

PÜKEDS DE SOLOMON Pelovepolöl se ülvö-
dem fa **SAMUEL HUEBSCH**. Being a Translation of
the Proverbs of Solomon from the original text into
the Universal Language Volapük....Price 50 Cents.

 *Order before limited edition is exhausted.*

VOLASPODEL, Volume III., cloth bound, gold
stamped. Now ready.....Postpaid \$2.00

Sent by mail on receipt of Price.

S. & D. A. HUEBSCH,

320-322 PEARL STREET, NEW YORK.

Redakel : S. HUEBSCH. Pübels : S. & D. A. HUEBSCH, 322 Pearl St., N. Y.